

Livre

**Auteur(s)** : Mo Yan (1955-...) (Auteur) ;Chen-Andro, Chantal (Traducteur)

**Titre(s)** : Grenouilles [Texte imprimé] : roman / Mo Yan ; traduit du chinois par Chantal Chen-Andro.

**Editeur(s)** : Paris : Ed. du Seuil, DL 2011 (61-Lonrai : Normandie roto impr.).

**Résumé** : Têtard, le narrateur, qui se rêve dramaturge, écrit à un écrivain Japonais qu'il considère comme son maître, pour lui parler de la pièce qu'il envisage de décrire sur sa tante. Les lettres qui ouvrent les quatre premières parties laissent la place au récit qui dépeint la personnalité à la fois fascinante et terrifiante de la tante, une célèbre gynécologue qui a fait de la mise en place du planning familial sous Mao son cheval de bataille. A travers ce portrait, c'est toute cette période complexe qui défile devant nos yeux, des campagnes d'avortements forcés à la lente libéralisation du régime. Têtard et sa tante vivent dans la région de Gaomi (Shandong) où Mo Yan situe tous ses livres. L'immense fresque que dessine Mo Yan, peu à peu, saugmente ici d'un formidable chapitre. Le livre se termine sur une cinquième partie, l'œuvre de Têtard, une pièce de théâtre (ou une farce ?) qui passe du combat de la tante aux errements du narrateur et de l'avortement au vol de l'enfant, la gestation pour autrui... Mo Yan poursuit ainsi sans faiblir sa recherche de formes littéraires nouvelles. Le thème animalier qui lui est cher se fonde ici sur une homophonie (bien difficile à traduire !) : le titre du livre en Chinois est Wa dont le idéogramme est celui de la grenouille mais qui évoque aussi, phonétiquement, le cri de la grenouille et les pleurs du bébé ainsi que Nüwa, personnage féminin légendaire dont le nom est composé de nu, la femme, et de wa...

**Lien(s)** : Traduit de : Wa.



## Exemplaires

Bibliothèque	Espace	Emplacement	Support	Cote	Utilisation	Situation	Date de retour	Consultation
Jacques-Mourichon	Adulte		Livre	R MO G	Prêt normal	En rayon		

---